

PHẬT NÓI KINH THỦ HỘ ĐẠI THIÊN QUỐC THỔ **QUYỂN HẠ**

Hán dịch: Tây Thiên Bắc Ấn Độ-Nước Ô Chấn Năng- Chùa Đế Thích Cung_
Truyền pháp Đại sư Tam Tạng_ Sa Môn được ban áo tía là THI HỘ phụng chiếu dịch
Việt dịch: Sa môn THÍCH QUẢNG TRÍ
Sưu tập Phạn Chú : HUYỀN THANH

Bấy giờ, Đại Phạm Thiên Vương của Ta Bà Thế giới, Thiên Đế Thích, Hộ Thế Thiên Vương cùng nhau đứng dậy đồng bạch Phật rằng: “ Bạch Thế Tôn! Cúi xin dùng sức oai thần của Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đại Minh Vương hộ trì chúng con và quyến thuộc cùng hết thảy các loại chúng sanh khiến được an lạc, dùng bí ấn này ấn nơi bốn phương và ấn hết thảy Dạ Xoa, La Sát, Bộ đa quỷ thần khiến phải điều phục; trong đó nếu có loại nào khởi tâm ác độc làm việc không có ích lợi, dùng Đại Minh Vương Đà La Ni này chế phục khiến phải quy thuận. Bí ấn kinh điển sâu màu này chúng con xin cúi đầu nhận lãnh không dám vượt qua.

Khi ấy Đức Thế Tôn dùng Mật ấn mà ấn đó liền nói Đại Minh Vương Đà La Ni rằng:

- Năng mô tam mãn đà một đà nẫm úm ca lân nghi bà ra nhĩ nhạ da hật rị nhạ ma đế tinh ha ma nhĩ sa nga rô khát ra bát ra bát đế tì sa nga di ninh ma lệ ninh hồ rô lãng nga lê ninh ha đất ha đất ha đất ha đất ha đất tát da ninh phạ ra khát rị phạ đề ha tất đề ninh phạ ra phạ đề tấn nỏa lê phạ ra tai nhĩ diệu tả tả ra tả rị sa phạ ha.

NAMAḤ SAMANTA BUDDHÀNÀM
OM KALĪNGE BHÀRADE , JUDAGRE , JAMANE , SIMHAMADE,
SÀRAGRA PRÀPTE , HAMSAGÀMINI , MÀLINIHULE , MIHULE , PIHULE ,
PIHULAME , HAHAM , SUDANI , VARÀGRAVATI , HASTINE , RECARAMAMṬI,
CANDALI , CALAME , CARÀ CARE SVÀHÀ

Lúc Thế Tôn nói Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đại Minh Đà La Ni này, ba ngàn đại thiên thế giới sáu món chấn động, bốn phương bốn hướng hết thảy Dạ Xoa, La Sát, bộ đa quỷ thần thấy đều la lớn tiếng thật đáng sợ rằng: Khổ thay! Khổ thay! Hôm nay vì sao có tai nạn như thế này? Khiến các loại chúng ta đều bị phá hoại tan nát”. Nói rồi thấy đều hoang mang phiền não. Khi ấy, Đức Thế Tôn biến cõi đại địa thành ra Kim cang Bảo, các loại Dạ Xoa, La Sát, Bộ đa quỷ thần thấy đều ngồi trên đất Kim cang ấy, do thần thông oai lực của Phật thấy đều té nhào, các Dạ Xoa, La Sát, Bộ đa quỷ thần hoảng hốt sợ sệt bỏ chạy tán loạn. Bấy giờ, Hộ Thế Tứ Thiên Vương lại biến ra lửa cháy rứa rở bốn phương, khắp nơi không đường để chạy trốn, các loại Dạ Xoa, La Sát, Bộ đa quỷ thần thấy việc như vậy càng thêm sợ hãi vọt lên hư không. Ngay lúc đó Chủ Ta Bà Thế giới Đại Phạm Thiên Vương thừa oai thần của Phật ở

trong hư không hiện ra cái lọng sắt cao bảy cây đa la che phủ khắp nơi, các Dạ Xoa, La Sát, Bộ đa quỷ thần liền đứng khựng lại không đường chạy nữa. Khi ấy, Thiên Đế Thích ở trong hư không lại hiện núi đá, kiếm kích, dao gậy, cung tên ...v...v... lại tuôn gõ xuống như mưa. Ngay lúc bấy giờ trong cõi Ta Bà lại có năm nghìn Đại Dạ Xoa dùng sức oai thần của Đại Minh này tự trời mà đến tụ tập nơi Phật hội, tâm thần hoảng hốt, thân thể run rẩy như người bị rét, đánh lễ chân Phật rồi đứng qua một bên, chấp tay hướng về phía Phật mà bạch rằng: “Đại Sa Môn Kiều Đáp Na (Gautama) thường dùng lòng đại bi mà che chở quần sanh, lợi lạc cứu hộ tất cả. Đại Sa Môn Kiều Đáp Na, chúng con nay bị sợ hãi không có gì để cứu giúp được, cúi xin Đại Bi cứu giúp chúng con khỏi nạn khổ.”

Lúc bấy giờ, Đức Thế Tôn bảo các loại Dạ Xoa, La Sát, Bộ đa quỷ thần rằng: “Các người nên biết từ nay về sau phụng trì giáo pháp của Ta, thọ trì giới hạnh không được sai trái. Nếu như các ông không nghe lời của Ta, cũng như giết cha mẹ, giết A La Hán, phá hòa hợp Tăng, làm thân Phật ra máu, tội kia như vậy. Lại nếu các Dạ Xoa, La Sát, Bộ đa quỷ thần vi phạm Pháp ấn, không thuận chú của Ta sẽ bị Đại Minh Vương quật ngã xuống đất, đầu bể bảy phần, thân thể xương thịt thảy đều tan nát, lại bị các bệnh nơi thân, đen đúa, không thể bay trong hư không, thường rớt dưới đất. Các ông nên biết, nếu nơi nào có Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ các người không được vượt qua, phải theo lời Ta các người sẽ được an lạc.”

Bấy giờ các Dạ Xoa, La Sát, Bộ đa quỷ thần, Nhân và phi nhân phụng Phật giáo sắc (vâng theo lời dạy của Phật) rồi trở về chỗ cũ. Vua thành Tỳ Xá Ly và nhân dân thảy đều được xa lìa các tai nạn, trong thành Tỳ Xá Ly hết thảy các loại chim như, Xá Lợi, Cu Chỉ La, Hạc, Khổng Tước ...v...v... thảy đều hót lên lời vi diệu rằng: Như Lai đại bi nói ra Pháp vi diệu làm lợi ích an lạc hết thảy chúng sanh, chúng ta bây giờ không bị các Dạ Xoa, La Sát, Bộ đa quỷ thần giết hại, xa lìa các tai nạn, chúng ta hôm nay hết cả sợ sệt. Bấy giờ lại có vô số các Thiên nữ, Khẩn Na La nữ, mỗi mỗi đều cầm các món diệu bảo các thứ nhạc khí cúng dường Phật. Lại có các loại cây như cây trái Cát tường, cây trái Am ma la, Ni câu đà, Ba la lợi, các loại cây như vậy phát ra các mùi thơm. Lại có trăm ngàn Thiên chúng ở trong hư không cung kính lễ bái và đồng khen rằng: “Lành thay ! Lành thay ! Hôm nay chúng ta được thắng lợi lớn ! Lại rải các thứ hoa, đốt các thứ hương để cúng dường Phật.

Bấy giờ Bốn Đại Thiên Vương đồng thời chấp tay mà bạch Phật rằng: “Bạch Đức Thế Tôn ! Làm thế nào dùng bí ấn Đại Minh kinh điển giữ gìn hết thảy quốc độ, thành ấp, tụ lạc khiến được xa lìa các việc chấp mị xấu ác, không lành.”

Phật dạy bốn Đại Thiên Vương: “Nếu có Tỳ Kheo thanh tịnh, trang nghiêm, y Pháp thọ trì đọc tụng, viết chéo cúng dường, các người như vậy hết thảy sợ sệt, oan gia, đấu tranh, lao tù, cột trói, giết hại lẫn nhau, ganh ghét nhau, các loại tai nạn đều không còn bị nữa.

Nếu trong quốc độ, thành ấp, tụ lạc bị Dạ Xoa, La Sát, Bộ đa quỷ thần làm nhiều hại, hoặc nơi Vương cung, hoặc Tăng già lam, hoặc nơi tụ lạc, hoặc nơi vườn rừng tạo lập Man đà la, kết Địa giới sạch sẽ, trang sức đẹp đẽ, tắm rửa, mặc quần áo mới trắng sạch, ăn tam bạch thực, bảo nhân dân không được ăn ngũ tân, giữ gìn cấm giới, nơi chúng sanh khởi tâm bình đẳng thương xót, đốt các thứ hương thơm, bôi các

thứ hương bột, rải các thứ hoa để cúng dường, khiến các đồng nữ tắm rửa sạch sẽ mặc quần áo mới, trang sức nơi thân, tay cầm bốn các linh và bốn chén báu trong chén đựng đầy các đồ ăn uống để cúng dường. Nơi giữa ngày tụng Đại Minh Đà La ni gia trì chỉ trắng đủ sáu mươi lượng (gần một sải tay) rồi dùng thần tuyến (dây chỉ đỏ) cột trên đỉnh tháp hoặc để nơi chùa, hoặc bên cây, từ ngày một cho đến ngày rằm đọc tụng Thụ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đà La Ni Kinh, cúng dường các món hương hoa như vậy trong nước, vương cung, cho đến rừng sa la, chuồng trâu bò, các chỗ súc sanh ở đều quét dọn sạch sẽ, trang sức nơi cửa, chung quanh đều dùng nước hương tán rải, lại dùng các thứ hương đốt mà xông đào đất làm một cái lò dùng Khư đà la mộc (Khadira), hộ ma, rải các loại hoa, các loại hạt giống, Bạch giới tử nơi khắp bốn phương và trong lửa lại dùng các màu nhuộm chỉ cột nơi cửa để chỉ thông xuống, vào ra đi đứng thấy đều an vui, cho đến các loại súc sanh cũng được như vậy. Lại viết chép kinh này, đọc tụng, cúng dường đem an trí ở các chỗ cao khiến trong đất nước hết thấy nhân dân đều được an lạc. Nếu người có bệnh đem để kinh này trước người bệnh cúng dường các thứ sẽ được an lạc.

Phật bảo bốn Đại Thiên Vương nếu vì đất nước tạo lập Mạn đà la nên để tượng Phật kết già phu an trí bí ấn ở đó. Phạm Vương, Đế Thích, Hộ Thế Tứ Vương các tượng cũng đều dùng bí ấn an để trong đó, và an Ma Hê Thủ La, Đại Dạ Xoa tướng, Ha Lị Đế Mẫu cúng dường hương hoa, đồ ăn uống các thứ rồi nói rằng: “Hôm nay chúng con cung phụng Tam Bảo, cúi xin Đại Phạm Thiên Vương, Thiên Đế Thích, Hộ Thế Tứ Đại Thiên Vương, Ma Hê Thủ La, Đại lực Đại Dạ Xoa tướng cùng hết thấy đại oai đức, đại lực của chư Thiên, lực đại thế nguyện giữ gìn quốc giới, khiến trong quốc độ (đất nước) vua, nhân dân cùng các quyến thuộc thấy đều giải thoát hết thấy phiền não bệnh tật, khiến các món ăn uống này biến thành thuốc hay khi ăn vào các bệnh đều trừ.

Phát nguyện như vậy rồi ở trước Phật, Phạm Vương, Đế Thích, Tứ Đại Thiên Vương các tượng dùng bốn món đồ sạch đựng các món ăn uống ngon lành tự tay bưng lên cúng dường, đọc tụng thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đại Minh Vương Đà La Ni Kinh, dùng sức oai thần (Buddha-teja) của kinh điển khiến các món ăn uống cũng như thuốc hay, khiến các món thuốc do sự chân thật thành vị cam lồ. Lại nói như thế này: “Ha Lị Đế mẫu Đại thiên cúi xin thọ nhận sự cúng dường này, giữ gìn và khiến chúng con được an lạc. Như Lai Đại bi ban cho con Pháp được mùi vị cam lồ, khiến cho chúng sanh tiêu trừ các bệnh không còn đói khát. Vì Bát Thi Như Lai oai thần lực trừ độc. Thi Khí Như Lai thần thông lực (Bala) trừ độc, Tỳ Xá Phù như Lai chân ngữ lực (Satya-vāk) trừ độc, Yết Củ Thốn Na Như Lai thiền định lực (Samādhi) trừ độc, Yết Nhạ Ca Mâu Ni Như Lai trí huệ lực (Jñāna) trừ độc, Ca Diếp Ba Như Lai biến hóa lực (R̥dhi) trừ độc, Ta Thích Ca Mâu Ni Như Lai tinh tấn lực (Vīrya) trừ độc. Như vậy chư Phật Như Lai lực chân ngữ (lời chân thật) hay biến hết thấy các độc thành vị cam lồ, hay trừ hết thấy tật bệnh của chúng sanh, hay khiến chúng sanh được thượng vị vĩnh viễn xa lìa đói khát, lại khiến người bệnh ngồi xây mặt về hướng Đông, người trì chú cầm các thứ thuốc để trong lòng bàn tay niệm Đà La Ni gia trì Đà La Ni rằng:

- **Năng mô tam mãn đà một đà năm. Úm khư tra vĩ khư tra đề vĩ tả lệ, vĩ lam minh tả lệ, tả ra phạ để tán nại rị tả ra ni a bà lệ đa ninh rị hê lệ sa phạ ha.**

NAMAḤ SAMANTA BUDDHÀNÀM

OM KHATE , KHATA VIKHATE, VIMALE , VIVALE , VALAVATE ,
CANDRE CARANE , AMṚTA NIRGHOṢE SVÀHÀ

Phật bảo bốn Thiên Vương so sức gia trì công đức oai thần của Đà La Ni, hàn, nhiệt, phong, các bệnh thủy đều tiêu trừ khiến con (tên) cùng quyến thuộc và hết thủy chúng sanh đều được an lạc. Nếu lại có người bị ác nghiệp quỷ dựa làm các quỷ bệnh cho đến tất cả ác sang nùng huyết (nhọt, mụn, ung thư ...v...v...) nên vì người bệnh tạo lập đàn tràng để lò hộ ma, trang sức các thức, đốt các hương thơm rải các thứ hoa khiến người bệnh hoặc nam hoặc nữ, tắm rửa sạch sẽ mặc quần áo mới ngày đêm không ngủ đứng ở hai bên lư hộ ma, dùng cây khư đi và cây tảo hộ ma, các loại hạt giống tán rải bốn phương và bỏ vào lửa, lại dùng các dây chỉ đủ màu cột trên đây cung tên giáo mác ...v...v... dùng Đại Minh Đà La Ni này gia trì an để trong Đàn. Lại dùng các món lúa, nếp, hoa, quả, gốc bỏ vào trong lửa, lại dùng nước thơm vẩy vào trong lửa tưởng ác quỷ kia bị dây thần cột trời dùng kiếm chặt dây tưởng là ác quỷ, khiến dây đứt rồi bỏ vào trong lửa, khi ném thời nói rằng: “ Ta nay thọ trì đọc tụng Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đại Minh Vương Kinh điển bí ấn sức oai thần, chư Phật oai lực, Bồ Tát Ma ha tát lực, Bích Chi Phật lực, A La Hán lực, Đại Phạm Thiên Vương, Thiên Đế Thích, Hộ Thế Tứ thiên Vương, Ma Hê Thủ La, Đại Lực Dạ Xoa tướng, hết thủy đại lực Dạ Xoa, Ha Lợi Đế Mẫu cùng các con và quyến thuộc sức oai thần lực không thể nghĩ bàn, do sức tinh tấn đại thế nguyện vô lượng của Thích Ca Mâu Ni chặt đứt cho người các nghiệp quỷ thần oán kết trong đời trước khiến người được giải thoát an ổn vui vẻ. Nói xong liền dùng kiếm bén chặt dây thành từng đoạn bỏ vào trong lửa, hết thủy quỷ bệnh đều tiêu trừ, như Kim Cang báu đập nát hết thủy vật cứng, như lửa đốt củi, như mặt trời làm khô nước, như gió thổi tan mây, lời chân thật của Như Lai hay diệt hết thủy nghiệp ác trong thế gian, hay khiến quỷ bệnh mau được tiêu trừ, liền dùng các thứ hương hoa, hương bột, tràng phan, bảo cái để cúng dường. Bấy giờ Đức Thế Tôn liền nói Đà La Ni rằng:

- **Năng mô tam mãn đà một đà năm. Úm ca khư lê khư la lê tổ ha vĩ ninh nhạ phạ lệ nga ra nga ha rị ni thiết phạ rị phiến để bát ra phiến để sa phạ ha đà phạ để sa phạ ha na nga tả rị tế sa phạ ha, bạt lãng nga đế sa phạ ha tát phạ ca hê rị na thê na ninh sa phạ ha tát phạ ca hê rị na địa đa thị sa địa mãn đất ra vĩ sái du nga tát pha nhĩ phạ bội thế nhĩ đa mặt đất nhĩ đa nhi đa a bà ra nhĩ đa sa phạ ha.**

NAMAḤ SAMANTA BUDDHÀNÀM

OM HUME , KAKHALI , KHARALI , JUKVINI , JAVALE , GARAGE ,
HARAṆI , ‘SAVARI , ‘SÀNTI , PRA’SÀNTI SVÀHÀ

DHÀVANI SVÀHÀ

PRADHÀVANI SVÀHÀ

GÀNDHARVE SVÀHÀ

PALAṄGINI SVÀHÀ

SARVA KÀKHORDDAKṚTA VEṬÀḌA UCCHEDANI SVÀHÀ

IMAIR MANTRAPADAIḤ , MAMA SAPARIVÀRASYA SARVA
SATTVÀNÀNCA SARVA KÀKHORDDHA VETÀḌA UṢADHI MANTRAVIṢA
PRAYOGÀḤ SARVA DEVA I'SCCHEDITÀ BHEDITÀJI , TÀḤ PARÀJITÀḤ
SVÀHÀ

Lại nữa, Tứ Đại Thiên Vương, nếu có người bị trúng độc và hết thấy các loại
trĩ lậu, máu mủ, ác thũng, Ta có Đà La Ni hay khiến các độc thấy đều trừ diệt, các
loại ác sang và các thủy độc cũng đều trừ diệt, khiến bệnh nhân tắm rửa sạch sẽ, bận
quần áo mới sạch, trang sức nơi thân người niệm tụng ngôi ở chỗ tòa cao tụng Đà La
Ni này gia trì khiến được an lạc, dùng vô lượng vô biên lực đại từ đại bi của chư Như
Lai trừ độc. Bồ Tát ma ha tát oai đức lực trừ độc, Thanh Văn thọ trì hết thấy thần chú
tinh tấn lực trừ độc, Xá Lợi Phất trí huệ lực trừ độc, Mục Kiền Liên thần thông lực trừ
độc, A Nan Luật thiên nhân lực (Cakṣu) trừ độc, Đại Ca Diếp đầu đà hạnh (Dhùta-
gūṇa) trừ độc, Kiều Trần Như tối sơ đắc đạo lực (Pūrvapraṇti) trừ độc, A Nan Đa
văn từ lực ('Srūta) trừ độc, Đại Phạm Thiên Vương và Thiên Đế Thích phú lạc tự tại
lực trừ độc. Tứ Đại Thiên Vương Thủ Hộ Quốc giới lực trừ độc. Ma Hê Thủ La đại lực
Dạ Xoa tướng oai mãnh lực trừ độc. Ha Lợi Đế Mẫu cùng các con và quyến thuộc tinh
tấn oai đức lực trừ độc. Dùng như vậy chư Phật Như Lai và Thánh chúng đại oai thần
lực không thể nghĩ bàn nhiếp phục độc kia khiến như vị cam lồ. Các loại có tâm độc
hại làm việc không lợi ích không dám vượt qua đều khởi lòng từ giữ gìn đất nước
khiến được an lạc.

Bấy giờ Thế Tôn lại nói Đà La Ni rằng:

**- Năng mô tam mãn đà một đà năm. Úm ha rị kế thi ninh chỉ lị đài hê rị a
rị bán nỏ rị yết tra kế kế du rị ha tế ha tế ha tế dữ tế ma rô nga ha ninh sa phạ
ha sa mục khô sa phạ ha hê lê sa phạ ha nhi lê sa phạ ha**

NAMAḤ SAMANTA BUDDHÀNÀM

OM HARIKE'SI , NAKILĪLE , AMARE , ANḌARE , PAṆḌARE ,
KAṬAKE , KEYÙRE , HAME , KHAME , KHARAÑGE , MARUGAHANE SVÀHÀ
MUMUKṢA SVÀHÀ
HILE SVÀHÀ
MILE SVÀHÀ

Phật bảo: Tứ Thiên Vương, do sức Đà La Ni này gia trì hết thấy các độc thấy
đều trừ diệt. Lại các thứ độc thũng, đình sang, lậu sang, thủy thũng, giới lại, và các ác
sang cứng như sắt đá như vậy bầy loại ác sang rất độc thọ trì chú này thấy đều tiêu trừ.

Tham dục, và sân si
Là thế gian ba độc
Chư Phật đều xa lìa
Lời thật, độc tiêu trừ
Tham dục, và sân si
Là thế gian ba độc
Đạt ma đều xa lìa
Lời chân thật trừ độc

Tham dục, và sân si
Là thế gian ba độc
Tăng già đều viễn ly
Lời chân thật trừ độc
Đất là mẹ các độc
Đất là mẹ các độc
Đấy là lời chân thật
Khiến các độc tiêu trừ
Hết thấy các thứ độc
Khiến thấy vào trong đất
Ta và các quyến thuộc
Ngày đêm thường an lạc
Bấy giờ Thế Tôn lại nói Đà La Ni rằng:

**- Nãṅg mô tam mǎn ðà một ðà nǎm. Úm bố ra nỏa bá ðát rị vĩ lê ðiẽm
thước khắt ra ma ðổ sa phạ ha.**

NAMAḤ SAMANTA BUDDHĀNĀM
OM PŪRṆA PATRE VĀ SAMKRĀMATU VIṢAM SVĀHĀ

Phật bảo: “Tứ Đại Thiên Vương, có Đà La Ni hay phục các oán địch, nếu có người ở nơi tháp cổ, chỗ có tượng, chỗ Thánh nhân đấng đạo, chỗ chư Thiên chư Tiên hay ở, niệm tụng thọ trì Đà La Ni Thủ Hộ Quốc Thổ Đại Minh Đà La Ni kinh điển, tức hay xa lìa hết thấy oan gia, kiện tụng giết hại lẫn nhau hay trừ quân địch, các thứ tai ách, họa hoạn ...v...v...”

Chư Phật sức oai thần
Hàng phục các ma oán
Chánh Pháp sức oai thần
Phá trừ các phi pháp
Tăng già sức oai thần
Hàng phục các ngoại đạo
Cũng như Thiên Đế Thích
Phá hoại A Tu La
Như A Tu La kia
Hay che mắt mặt trăng
Cũng như mặt trời mọc
Hay làm khô nước biển
Như lửa đốt các cây
Như nước làm tắt lửa
Như gió thổi mây tan
Cũng như báu Kim cang
Hay phá vật bén nhọn
Chư Thiên trong thành thật
Nước lửa cũng như vậy
Phật Pháp cùng Tăng già

Đều trụ trong chân thật

Lại nói Đà La Ni rằng

- **Năng mô tam mãn đà một đà năm. Úm a bà rị đễ a khất ra bố sắc bế ma hổ bạt lê ninh sa ra ni tát phạ ra tha sa đà ninh a bạt ra nễ đễ đà ra đà ra ni vương hê da rị đễ kiêu đa minh ngu ngu ma đễ sam ba ninh sa phạ ha nhạ duệ sa pha, nhạ duệ vĩ nhạ duệ sa phạ ha.**

NAMAḤ SAMANTA BUDDHÀNĀM
OM AMṚTE , AGRAPUṢPE , BAHU-PHALE , NIVĀRAṆI
SARVĀRTHA SĀDHANI , APARĀJITE , DHARA DHARAṆI GUHYĀVARTTE
GAUTAME GUPTAMATI , JAMBHARNE SVĀHĀ
PRAJAMBANĪ SVĀHĀ
VALAPRAVAÑJANĪ SVĀHĀ
JAYE SVĀHĀ
VIYAYE SVĀHĀ
JAYE VIJAYE SVĀHĀ

Phật bảo bốn Đại Thiên Vương: “Đà La Ni này hay hàng phục các ma oán, hay trừ hết thảy các nghiệp chướng.

Bấy giờ Thế Tôn lại nói kệ rằng:

Tỳ Lô Giá Na Đại Nhật chủ

A Súc Như Lai và Bảo Sanh

Đều hiệu Kim Cang Trì Minh Vương

Quán Tự Tại và tám Bồ Tát

Đều vì chúng sanh làm nương dựa

Người hay cung kính lìa chấp mị

Giải thoát nước, lửa và đao gậy

Nếu gặp các nạn khổ đến thân

Kẻ này sẽ bị hại đến hình

Nhờ niệm Quan Âm Tự Tại tên

Đao gậy thảy đều rơi gãy hết

Nếu gặp giặc oán cầm đao thương

Đao thương thảy đều rớt xuống đất

Người này cuối cùng không bị hại

Hết thảy nghiệp trước thảy tiêu trừ

Khi Thế Tôn nói kệ xong, chư Thiên, Thiên chúng liền ở trước Phật nói kệ
rằng:

Chúng con một lòng quy mệnh lễ

Ba đời hết thảy các Như Lai

Quy mạnh Mâu Ni lời chân thật

Quy mạng hết thảy chúng Bồ Tát

Thường dùng trí huệ các phương tiện

An trú chúng sanh trong chân thật

Tất cả chúng con loại hữu tình

Chỗ làm các việc đều thành tựu

Khi ấy Đại Phạm Thiên Vương và các Phạm Vương đều đứng dậy chấp tay khen rằng: “Thế Tôn khéo nói Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đại Minh Vương Đà La Ni thậm thậm kinh điển bí ấn của chư Phật, Phật là Pháp Vương ban cho chúng sanh không sợ sệt. Vì muốn lợi ích hết thảy thế gian đồng nam đồng nữ được an lạc, khiến các đồng nam đồng nữ không bị các La Sát làm hại, khiến loài người không bị tiêu diệt. Trong cõi Diêm Phù Đề hết thảy chúng sanh đều nghe Phật nói Pháp yếu thù thắng. Trong cõi Diêm phù này, hết thảy chư Phật, chư Đại Bồ Tát, Thanh Văn, Duyên Giác, Ngũ Thông Thần tiên, Hộ Thế Tứ Vương, tất cả chư Thiên thường hay tập hội. Thế Tôn! Có các loại La Sát thường ăn thai người, các loại La Sát này người không thể biết, không thể điều phục, các loài chúng sanh không có con cái và không thọ thai, các La Sát này tìm các phương tiện chờ lúc nam nữ hòa hợp uống lấy tinh khí khiến không thọ thai, diệt tiêu loài người, làm người nữ không có thai được. Con nay xin nói tên của các loại La Sát kia. Cúi xin Thế Tôn nghe con nói. Thứ nhất tên là Mạn Tổ (Mañjuka), thứ hai là Lộc Vương (Mrgaraja), thứ ba là Tắc Kiến Na (Skanda), thứ tư là A Bát Sa Ma Ra (Apsamara), thứ năm là Mẫu Sắc Trí Ca (Muktika), thứ sáu là Ma Đát Rị Ca (Matrika), thứ bảy là Nhạ Nhị Ca (Jamika), thứ tám là Ca Nhĩ Ninh (Kamini), thứ chín là Lê Phạ Đế (Revati), thứ mười là BỐ ĐƠN Na (Putana), thứ mười một là Ma Đát Rị Nam Na (Mātṛnamdā), thứ mười hai là Thước Cu Ninh (Sakuni), thứ mười ba là Kiên Xá Bá Đế Ninh (Kāṅthapanini), thứ mười bốn là Mục Khư Mãn Ni (Mukhamanditika), thứ mười lăm là A Lam Ma (Ālambā). Như vậy các La Sát đêm ngày đi đây đó, ở khắp mọi nơi hiện hình tướng đáng sợ, làm các việc chấp mị khiến cho đồng nam đồng nữ bị các thứ bệnh hiện ra các thứ tướng trạng. Nếu Mạn Tổ Kế và Lộc Vương làm mị mưa ói. Bị Tắc Kiến Na làm mị tiểu nhi lúc lấc đầu, A Bát Tha Ma Ra làm mị tiểu nhi miệng chảy nhớt dãi. Mẫu Sắc Trí Ca làm mị tiểu nhi ngón tay co quắp, Ma Đế Rị Ca làm mị tiểu nhi la hét hoài, Nhạ Nhị Ca làm mị tiểu nhi không chịu bú sữa, Ca Di Ninh làm mị tiểu nhi nằm ngủ hay hoảng hốt giật mình la khóc, Lê Phạ Đế làm mị tiểu nhi thường cắn răng bặm môi, BỐ ĐƠN Na làm mị tiểu nhi bị nghe thổi, Ma Đế Rị Nan Na làm mị khiến hiện ra nhiều màu sắc thay đổi, Thước Cu Ninh làm mị khiến ham hửi các mùi dơ uế, Kiên Đà Bà Ni làm mị yết hầu bế tắc, Mục Khư Mãn Ni làm mị miệng méo lệch, A Lam Ma làm mị tiểu nhi ăn đồ dơ dáy. Như vậy các đại La Sát hay hiện ra các hình trạng dễ sợ khiến đồng nam đồng nữ luôn bị sợ hãi. Mạn Tổ Kế hiện hình như con trâu, Lộc Vương hình như con nai, Hàn hiện ra hình như con nít, A Bát Sa Ma Ra hình như con chó sói, Mẫu Sắc Trí Ca hình như con quạ, Ma Đế Rị Ca hình như con dê, Nhạ Nhị Ca hình như con ngựa, Ca Di Ninh hình như con lừa, Lê Phạ Đế hình như con chó, BỐ ĐƠN Na hình như chim ngỗng, Ma Đế Rị Na Na hình như mèo con, Thước Cu Ninh hình như chim bay, Kiến Xá Bà Ni hình như con gà, Mục Khư Mãn Ni hình như người mọi, A Lam Ma hình như con gấu, như vậy các đại La Sát khởi tâm độc hại thường ở nhân gian hiện ra các tướng trạng làm tiểu nhi sợ sệt để bắt mà ăn, phá hại làm cho thai bị thương tổn. Các La Sát này nếu nghe Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đại Minh kinh điển bí ấn của chư Phật nếu không tùy thuận dám trái nghịch, con có Càn Đạ Phạ Đại Dạ Xoa tên là Chiêu Đàn Hương, Chiên Đàn Hương kia liền khiến sứ giả trong khoảng khảy móng

tay liền đến dùng quyển sách cột năm chỗ đem đến dùng Đại Minh Vương mà trách phạt.

Bấy giờ Đại Phạm Thiên Vương chấp tay cung kính mà bạch rằng: “Bạch Thế Tôn! Bọn bộ đa quyển thuộc thường ở thế gian phá hoại loài người, con nay trước Phật phát ra đại nguyện: Nếu có người nữ cần con cái, nên thọ trì giới Pháp quy y Tam Bảo, tắm rửa sạch sẽ mặc quần áo mới, ngày mùng tám hoặc mười bốn ở trước tháp, tượng, hương, hoa, đèn, nến các thứ cúng dường tạo lập Mạn Đà La trong nửa đêm bắt đầu, các thứ cúng dường phải đầy đủ không thiếu thốn, chú năm dây màu, mỗi biến mỗi gút, như vậy gia trì mãn trăm gút và Bạch Giới tử khiến người nữ đem để trên đầu tức có con. Nếu có người hay tạo lập đàn tràng trong mười hai năm con tự giữ gìn ủng hộ, khiến các thế gian đồng nam đồng nữ xa lìa tai nạn các việc xấu ác. Nếu các La Sát trái nghịch kinh này, con tự trách phạt chúng đầu bể bảy phần thân thể tan nát như bụi, liền nói chú rằng:

-Năng mô một đà dã, năng mô Đạ ma dã, năng mô Tăng dà dã, đát nễ dã tha: Úm a nghi năng nghi bà phạ ninh y nan nễ vĩ nan nễ thú ra ninh nghi rị nga phạ rị nga phạ rị nga rô ni, nga phạ rô ni nga rị lộ tả nĩnh mẫu ra hê a hổ rị bát ra yết rị sa ni sa ha.

NAMO BUDDHÀYA

NAMO DHARMÀYA

NAMO SAÑGHÀYA

TADYATHÀ : OM AÑGE , VAÑGE , BHAÑGE , INANDI , VINANDI , MURALI , GIRI'SAVARI , GARUṆI 'SARUṆI , GIRI , GEVARE , LOCANE , ROṢAÑE , LASANE , ALABHE , AÑGANE , ALAPHE , TALAPHE , PRAKARṢAṆI SVÀHÀ

Đại Phạm Thiên Vương nói chú xong lại nói rằng: “Do sức oai lực của Thần chú khiến cho bào thai mau được thành tựu, trong thai an ổn, các căn tăng trưởng, khiến cho tròn đầy, sanh ra dễ dàng. Khi đưa bé sanh ra đốt An Tức Hương và Bạch giới tử dùng Thần chú chú đầy đủ màu cột nơi thân đứa bé, khiến cho đứa bé thọ mạng dài lâu.”

Khi ấy, Đức Thế Tôn vì muốn ủng hộ đồng nam đồng nữ trong thế gian ở trong thai được an ổn xa lìa các nạn liền nói chú rằng:

- Năng mô tam mãn đà một đà năm. Úm mạo địa mạo đà nỗ ma đế bạt ra lễ phạ hổ bạt lạc nga khát xoa nga khát xoa sa ra phạ đế sa nga lễ nỗ ra sa nhi sa ra bát ra bát đế tát ra ma đế bà nghi bà nga, bà nghi bà nghi ninh, ninh phạ ra ni sa phạ ha.

NAMAḤ SAMANTA BUDDHÀNÀM

OM BODHI BODHI MAHÀBODHI BODHÀNUMATECA PHALINI BAHUPHALE 'SIKṢE 'SIKṢÀSÀRAVATE , SÀGARE , DURÀSADE , DURÀGAME , 'SURA PRÀPTE , 'SULAVATE , BHAGE BHAGÀBHAGE BHAGINI NIVÀRAṆI SVÀHÀ

Khi Thế Tôn nói Đà La Ni này xong, mười lăm loại La Sát làm các việc mị, chấp tay hướng về phía Phật bạch rằng: “Bọn con thường ưa máu thịt làm não loạn người, nay nghe Phật nói Đà La Ni, nếu trong thế gian nơi nhà cửa, tụ lạc chỗ có kinh điển này chúng con thường giữ gìn không dám trái nghịch khiến các tiểu nhi nam nữ trong thai được an ổn không có tai nạn, tuân theo giáo sắc của Phật như Phật không khác. Thời các La Sát nói chú rằng:

**- Năng mô bà nga phạ đế một đà dã, năng mô bà nga hám ma ni tất san
đô mãn đất ra dã da, sa đa ra duệ đồng vĩ nễ diễn đăng bà ra hám ma năng ma tả
đổ sa phạ ha.**

NAMO BHAGAVATE BUDDHAYA

NAMO BRAHMANE SIDDHYANTU MANTRAPADA STAYAUTU
IMAM VIDYAM BRAHMANUMANYAMTU SVAHA

Khi ấy, Tỳ Sa Môn Thiên Vương từ chỗ ngồi đứng dậy cởi vai áo hữu, lễ chân Phật chấp tay cung kính bạch Phật rằng: Bạch Thế Tôn, nếu có Thanh Văn đệ tử hay thọ trì đọc tụng kinh này dùng các thứ trí huệ, phương tiện đa văn vì người mà giải nói lại, vì kinh này tạo tháp cúng dường vì lợi ích hết thảy chúng sanh, mỗi tháng từ ngày tám cho đến ngày mười bốn, rằm, nên y Pháp tạo Mạn đà la làm đại cúng dường, thọ trì đọc tụng kinh điển này. Con, bốn Thiên Vương ở ngay ngày đó khiến các Dạ Xoa, La Sát, bộ đa, quỷ thần ở trước mặt chúng con, gọi từng tên một không cho nào loạn người thọ trì Đà La ni kinh này. Bạch Thế Tôn! Như có Thanh Văn thường thọ trì kinh điển này, cho đến viết chép vì người giải nói, con và các đệ tử thường hiện ra trước người ấy làm kẻ sai bảo, áo quần, đồ ăn uống, thuốc thang, đồ nằm ...v...v... hết thảy các việc cần dùng đều không thiếu thốn, các người như vậy được các chúng sanh cung kính tôn trọng, cúng dường ngợi khen, lại cũng được quốc vương, vương tử, Sa môn, Bà la môn, tại gia, xuất gia cùng các ngoại đạo cung kính tôn trọng tán thán, được các thiện nam tử, thiện nữ nhân, bè bạn sanh lòng vui vẻ cung kính cúng dường, tùy các việc ưa muốn, áo quần, đồ nằm, các vật trang nghiêm thảy được đầy đủ. Các Thanh Văn như thế cùng chung ở với bạn tốt, không gặp bạn xấu, không sanh biên địa, không tạo nghiệp biên địa. Bạch Thế Tôn! Nếu có người bị các Dạ Xoa, La Sát, Bộ đa, quỷ thần làm mị, nên ở trước kẻ đó tụng Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đại Minh Vương kinh điển vì họ giải nói rõ ràng. Bốn Đại Thiên Vương chúng con cùng các đệ tử ẩn thân giữ gìn khiến người kia được an lạc, giải thoát hết thảy việc chấp mị, các việc không lành. Bạch Thế Tôn ! Như sau này có người nơi trong nhà cửa của mình một ngày một đêm đọc tụng thọ trì Thủ Hộ Quốc Thổ Đại Minh Vương kinh điển thì trong nhà này trong một năm không có tật bệnh họa hoạn, các việc chẳng lành. Bạch Thế Tôn! Lại nếu có người thường hay thọ trì đọc tụng kinh điển này, Tứ Thiên Vương chúng con thường hiện trước người đó cung kính cúng dường, làm sao có thể bị các Dạ Xoa, La Sát, bộ đa, quỷ thần rình tìm sai sử được. Bạch Thế Tôn! Kinh điển sâu rộng nghĩa lý sâu xa không thể nói hết, không thể dễ gặp. Người thọ trì Đại Minh bình đẳng pháp ấn này, người này ở trong thế gian rất là khó được tối thượng, tối thắng, rất là thứ nhất.

Khi ấy, Thiên Nhân Đế Thích chủ đánh lễ chấp tay bạch Phật rằng: “Thế Tôn khéo nói Thủ Hộ Quốc Thổ Đại Minh Vương thậm thâm kinh điển, con cũng muốn an lạc hết thảy chúng sanh trong thế gian, nay ở trước Phật nói chân ngôn các thứ thuốc hòa hợp các loại như là: Thi lợi sa hoa (‘Siriṣapuṣpam), Ma da ma rị nga (Ayàmàrgam), Đát nga lâm (Agaruh) yết nhạ ca (Katakàphalam) , ưu đàm bát la, Thế lệ dã (‘Saileya), Nhĩ na hàm (Medamañ), nễ sắc sá Tố ca lợi (Jiṣṭhaḥ ‘suka), Mạt rị ca tai (Rìmarkkaṭi) , nhạ dã bà ly bế la võng (Jayàparipelavam) , ra tăng vĩ ra (Samaṇvira) , Tam ma rị ca đa (Sàmakaṃṭa) nga ra tạo sa (Garambu’sa), Tán na năng (Candana) , Phạ rị đa Kiếm (Varttakam) , cu sắc sa năng khiếm (Kumkuṣṭham nakham) , Bạt đát lam (Patram) yết minh (Kaṭam) , Bà ra (Varà) Bát rị diêm ngu rô tả năng (Priyañgarocana) lạp bát lực ca (Pṛkva) sa lị sa bá (Sarṣapa’sca) , Mãn năng mãn thê ra (Manaḥ ‘sila) đát phạ sa phạ sa (Tvacañca) cụng cụ mãn (Kumkumam) hê nga(Himguraḥ).

Các loại thuốc trên đồng để chung lại niệm Đà La Ni gia trì. Nếu lấy thuốc này bỏ trong đèn, ánh sách chiếu đến đâu các Dạ Xoa, La Sát, bộ đa, quỷ thần thảy đều bỏ chạy khỏi chỗ ở. Nếu có người bị Dạ Xoa, La Sát, bộ đa, quỷ thần làm mị nên lấy thốc này xoa nơi thân, các bộ đa chúng không dám trái nghịch trả lại tinh thần lành bệnh như cũ. Nếu lấy thuốc này bôi trên cây hoặc trên tháp Phật, các loại bộ đa thấy trong hư không lửa cháy rực rỡ, tâm thần sợ sệt bỏ chạy tán loạn. Hoặc lấy thuốc thoa trên các vật phát ra tiếng như tiếng chuông reo ...v...v... tiếng kêu phát ra vang đến đâu các Dạ Xoa, La Sát, bộ đa, quỷ thần đều sợ sệt bỏ chạy không biết phương nào ngừng nghỉ. Nếu bôi trên cánh các loại chim chúng bay đến đâu Dạ Xoa, La Sát, bộ đa, quỷ thần bỏ chạy đến đấy. Các loại chim đó khi chết, không còn thọ thân súc sanh nữa. Nếu để thuốc trên núi, gò, sông, suối ...v...v... tất cả mọi nơi tùy chỗ mà để hết thảy Dạ Xoa, La Sát, bộ đa, quỷ thần thảy đều bỏ đi, trong trăm do tuần không có tai nạn, nhân dân an lạc. Nếu như có người vào trong quân trận đem thuốc bôi nơi thân không bị thương hại, thường được thắng. Nếu như có người bị rắn rết cắn, mau cho người kia uống thuốc này vào, độc liền tiêu tán. Nếu có người bị trĩ, lậu, ung, nhọt các thứ ác sang, đem thuốc xoa lên liền được trừ diệt. Nếu như có người thường xoa thuốc nơi thân, tức xa lìa hết thảy tai nạn, tăng ích trong nước, vua và nhân dân. Nếu vào nơi kiện cáo, do sức của thuốc hai bên hòa giải, việc không thành cũng được thành. Kề nghèo cũng được giàu có, không con được con, không biện tài trí huệ được biện tài trí huệ. Lại như có người thường trì Đà La Ni hiện thân được thành tựu địa vị phi tiên (bay trong hư không) Đà La Ni này còn có tên là quẻ thọ, thành tựu trời người các thứ công đức trí huệ. Hay khiến chúng sanh xa lìa tai nạn, được an lạc kiết tường. Đà La Ni này câu nghĩa sâu màu ở trong thế gian không gì sánh được. Thiên Nhân Đế Thích liền ở trước Phật nói Đà La Ni rằng:

- Năng mô một đà dã, năng mô Đạt ma dã, năng mô Tăng dà dã, đát nễ dã tha: Úm a cốt rô mi, vĩ cốt rô mi, bệ đa hê lệ, bộ đẵng nga mi, nhi hế nễ phạ đà rị đà rị, na địa nhĩ na mi khu khư khư khư sa hê nga mi tán nại rị nảo bà lê ca lê nễ ca lê ha rị ni sa phạ tát phạ bá bế tỳ du ma ma a hê báng thấp bà rị phạ ra tả, tát phạ tát đát phạ nan tả tát phạ nhĩ nghi tỳ được sa phạ ha nễ đa ha nễ tát phạ bá bà nễ sa phạ ha.

NAMO BUDDHÀYA
NAMO DHARMÀYA
NAMO SAÑGHÀYA

TADYATHÀ : OM AKRAME VIKRAME BHÙTAGHOṢE , BHÙTANI
GAME , DAHANI , DHADHARE , DADHINI , NIṢUME , KHUKHUME , KHA,
SÀRAÑGAME . CANDRE , CAPALE , HALIME , HALE , HÀRIṆI SVÀHÀ

Khi Thiên Nhân Đế Thích nói Đà La Ni xong, Đại Phạm Thiên Vương, Thiên Đế Thích, Hộ Thế Tứ Vương, Ma Hê Thủ La Đại Dạ Xoa tướng, Ha Lị Đế Mẫu cùng con và quyến thuộc liền ở trước Phật đứng dậy chấp tay khất miệng đồng lời nói kệ rằng:

Mặt Phật tròn đầy như trăng sáng
Như ngàn mặt trời chiếu khắp nơi
Trời người cùng với A Tu La
Ở trong thế gian không sánh kịp
Không thể nghĩ bàn trí tối thượng
Dạ Xoa La Sát đều điều phục
Gọi là Giải Thoát Trì Minh Vương
Giữ gìn đại thiên các quốc thổ
Vô lượng vô biên biển công đức
Xuất ra thanh tịnh cửa tổng trì
Lợi lạc hết thảy các quần sanh
Khiến được tối thượng các Tát địa
Cúi lạy Trượng phu không sợ sệt
Cúi lạy Điều ngự Thầy trời người
Không thể nghĩ bàn Đại Pháp Vương
Do đó chúng con xin kính lễ

Bấy giờ đã đến giờ ngọ, Đức Thế Tôn từ tòa đứng dậy bảo các Tỳ Kheo rằng: “ Tỳ Kheo các ông hãy lắng nghe đây: Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đại Minh Đà La Ni Kinh nếu sau này có người đọc tụng vì người khác giải nói, những người như thế sau khi bỏ thân này được sanh lên chư Thiên hưởng thọ các món vui sướng, ở trong nhân gian thì ngày đêm được an ổn, sanh ra nơi nào đều được chúng sanh cung kính. Nếu có Tỳ Kheo dùng Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đà La Ni này gia trì nơi cây khô không bị lửa đốt, mà lại còn sanh ra nhánh, lá, hoa, quả được như vậy là do oai thần của kinh điển này vậy, được các quả báo thù thắng vi diệu như vậy. Nếu có chúng sanh trong đời quá khứ đã tạo các nghiệp ác do thân khẩu ý thảy đều tiêu trừ, cũng đều do oai thần của kinh điển này.

Phật dạy: Các Tỳ Kheo, kinh điển của Ta bao gồm năm loại quyến thuộc như là : Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đại Minh Đà La Ni Kinh, Phật Mẫu Đại Khổng Tước Minh Vương Kinh, Thi Đà Lâm Kinh, Đại Tùy Cầu Đà La Ni Kinh, Đại Oai Đức Thần Chú Kinh, các bộ kinh đây là do Như Lai muốn hàng phục các ma khó điều phục, dứt trừ các loại tai biến cho chúng sanh, hộ trì Phật Pháp và các cõi nước Pháp môn mau

chóng. Như Lai từ lâu đã dùng các môn Đà La Ni thậm thâm kinh điển nên thường khát thực, xa lìa ngũ tân, tu hạnh du già, hàng phục ma quân thành bậc Chánh Giác.

Bấy giờ Tỳ Sa Môn Thiên Vương nói như thế này: Bạch Thế Tôn! trong đời vị lai các chúng Tỳ Kheo, không ăn ngũ tân, thường hành khát thực ở trong kinh điển đây thọ trì được không?

Phật dạy: Tại sao ông lại hỏi như vậy? Những người như thế rất là khó được, ở trong đời vị lai nếu có người xuất gia, không ăn ngũ tân thường đi khát thực, y Pháp thọ trì Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đại Minh Đà La Ni này rất là nhiều lắm.

Tỳ Sa Môn Thiên Vương lại nói rằng: Bạch Thế Tôn! Nếu trong đời vị lai nếu có Tỳ Kheo không ăn ngũ tân thường hành khát thực y Pháp thọ trì Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đại Minh Đà La Ni Kinh điển này, chúng con, bốn Đại Thiên Vương thường luôn ủng hộ, thừa sự cúng dường.

Khi ấy, Đức Phật bảo các Tỳ Kheo rằng: “Các ông và các Tỳ Kheo trong đời vị lai, không ăn ngũ tân, không tham đắm mùi vị, thường đi khát thực nơi kinh điển này thọ trì đọc tụng, vì người khác mà giải nói, những người như vậy ở trong hết các chỗ đều được hơn hết, người này mau chóng được đại tổng trì, tự hộ thân mình và hộ kẻ khác. Nếu có Tỳ Kheo không ăn ngũ tân, thường hành khát thực, luôn luôn một lòng tham quán vô thường, khổ, không, vô ngã, vì vô thường nên không yêu mến, nếu có Tỳ Kheo vì muốn giữ gìn đất nước, thành ấp, vì lợi ích hết thảy chúng sanh ở nơi ngày mùng tám, mười bốn hoặc rằm tạo lập mạn đà la nơi nhà phú quý chọn một đồng nữ thanh tịnh ham ưa đại thừa, tướng mạo đầy đủ đẹp đẽ, trí huệ thông minh, bảo tắm rửa sạch sẽ mặc quần áo mới trang sức nơi thân, giữ gìn năm giới một ngày một đêm không ăn dùng chỉ màu xe thành bốn sợi dây, dùng Đà La Ni này gia trì gút dây thành trăm gút, lại dùng dao bén chặt dây bỏ vào trong chén báu, trong chén có nước, lấy hoa che ở trên cúng dường hương xoa, hương đốt các thứ đầy đủ. Đọc tụng kinh điển và niệm Đà La Ni này gia trì ném dây vào trong chén nước. Khi gút dây dùng Phạm âm nói rằng: “Ta y theo Phật Thích Ca Mâu Ni thọ trì Thủ Hộ Đại Thiên Quốc Thổ Đà La Ni này, khiến các độc ở trong thế gian phải nhập vào trong núi trong đá. Phật Vi Bát Thi, Phật Thi Khí, Phật Tỳ Xá Phật, Phật Câu Lưu Tôn, Phật Câu Na Hàm Mâu Ni, Phật Ca Diếp, Phật Thích Ca Mâu Ni, các đấng Như Lai Chánh Biến Tri oai thần lực hay trừ độc, khiến độc nhập vào trong đất, khiến trong đất nước vua và nhân dân xa lìa sợ hãi, thường được an lạc. Đại Phạm Thiên Vương chủ thế giới Ta Bà, Thiên Đế Thích, Hộ Thế Tứ Vương, Ma Ni Bạt Đà La Đại Dạ Xoa tướng, Ma Hê Thủ La, Huân Tán Nỗ Lợi La Sát Nữ nguyện các chư Thiên có oai đức lớn, sức lực lớn, thọ nhận hương hoa đồ ăn uống cúng dường này khiến hết thảy các độc đều tiêu trừ, khiến trong đất nước vua và nhân dân xa lìa các sợ hãi luôn được an vui.

Khi ấy, Đức Thế Tôn lại nói Đà La Ni rằng:

- Năng mô tam mãn đà một đà năm. Ứm khư khư minh, thi minh, thi vĩ thi hổ nĩh thi ma thi minh sa phạ tất đề, sa phạ tất đề, phiến đễ phiến đễ sa la khát rị bán tả nhĩ sa tăng tất sắc tra giả tha ha phún ninh ra nhi duệ năng na vông dã tha tát đát phún tát đễ diễm cu rị vãn đố đa nhĩ rị thương đát nễ dã tha: ca lê ca ra lê xá lộ minh a nghi nễ tăng khát ra ma ni sa phạ ha.

NAMAḤ SAMANTA BUDDHĀNĀM

OM KHAKHAME , KHA , KHUKHUME , ‘SIME , ‘SIHUNE , ‘SIMI ,
SVASTI , ‘SÀNTI ‘SÀNTI , VARÀGRI , PANĀCÀMIṢENA SAṂSRṢṬAM
YATHÀ HÀRAM NĪRÀMIṢAM YENADAGDHAM YATHÀ SÙTRAM
SATYAM KURVANTU TADR’SAM SYĀDYATHEDAM KALAKE , KALALE ,
CALANIKARUṆĀLAYE , KHALUME , AGNI , SAMKRĀMAṆI SVĀHĀ

*Năng mô Vi Bát Thi Phật, Thi Khí Phật, Tỳ Xá Phù Phật, Câu Lưu Tôn
Phật, Câu Na Hàm Mâu Ni Phật, Ca Diếp Phật, Thích Ca Mâu ni Phật, Kiều Đáp Na
Chư Phật như Lai chánh biến tri, con xin quy y hương hoa, ẩm thực vận tâm cúng
dường do sức thần thông rộng lớn của chư Phật, Như Lai khiến con đầy đủ các nguyện
luôn được an vui.*

Phật nói Kinh này xong, các chúng Tỳ Kheo, Đại Phạm Thiên Vương, Thiên
Đế Thích, Hộ Thế Tứ Vương, chư Thiên và nhân dân nghe Phật nói đều vui vẻ lễ Phật
mà lui.

PHẬT NÓI THỦ HỘ ĐẠI THIÊN QUỐC THỔ KINH
QUYỂN HẠ HẾT

2004